

№ 023/1967

« 28 » 04 2020 y.

REPUBLIC OF UZBEKISTAN
«SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC

РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН
ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС»

INVITATION TO COMPETITION
22-20

ПРИГЛАШЕНИЕ К КОНКУРСУ
№ 22-20

Shurtan settlement / пос. Шуртан

29.04.2020г.

«Shurtan Gas Chemical Complex» LLC, hereinafter referred to as the «Customer», has announced the Selection / Competition for a period of **30 calendar days** from the April «29», 2020 for the purchase of the below-mentioned material and equipment (in accordance with the technical assignment):

ООО «Шуртанский газо - химический комплекс», именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», объявил отбор наилучших предложений (далее - отбор) / конкурс сроком на **30 календарных дней** с «29» апреля 2020 г. на закупку нижеследующего МТР (согласно тех. заданию):

Лот Lot #	Наименование МТР Name of the Goods	Кол-во/ Q-ty	Сроки поставки/ Delivery time
№ 1	Активированный уголь / Activated carbon CAS# 7440-44-0	103,719 m ³ (51,860 tonn)	01.07.2020 - 31.07.2020
	Максимальная стоимость проекта The maximum cost of the project	108 904.95 1 268 688 215,03	Долларов США без НДС / USD Dollars without VAT Узбекских сум с НДС / Uzbek soums with VAT

In the Selection / Competition those legal entities may participate that are duly registered with the state authorities at its location and having bank accounts.

В отборе наилучших предложений / конкурсе могут принять участие юридические лица, зарегистрированные в государственных органах по месту нахождения и имеющие банковские счета.

For the participation in the competition company shall meet the following minimal criteria:

Для участия в закупке компания должна соответствовать следующим минимальным критериям:

Company shall not be at the stage of reorganization, liquidation or bankruptcy;

Компания не должна находиться в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;

Company shall not be under the legal or arbitration proceedings with the Customer;

Компания не должна находиться в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с ЗАКАЗЧИКОМ;

Company shall be established not less than 6 (six) month prior to the Competition announcement;

Компания должна быть учреждена не менее чем за 6 (шесть) месяцев до объявления закупы;

The participation in selection / Competition and submission of the required documentation (PARTICIPANT'S GUIDANCE) are provided for a fee.

When submitting a written Notification to Purchasing Group on a willingness to participate in the competition, please, indicate the bank details and full legal address according to the below-mentioned form without fail:

Participant:
Address:
Telephone:
E-mail:
Web site:
Bank Account:
Foreign Currency Account:
With a Bank:
City:
Bank's Activity Code:
Tax Payer's ID:
Corresponding Account:

Участие в отборе / конкурсе и представление необходимой документации (ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКА) предоставляются на бесплатной основе.

При представлении письменного извещения в ЗАКУПОЧНОЙ ГРУППЕ о желании принять участие в отборе / конкурсных торгах, в обязательном порядке, просим указать банковские реквизиты и полный юридический адрес по нижеуказанной форме:

Участник:
Адрес:
Телефон:
e-mail:
Веб сайт:
Р/сч:
Валютный счет:
В банке:
Город:
МФО:
ИНН:
Банк корр/счет:

The package with the Procurement Documents must be delivered in a timely manner by courier or purposely in a sealed envelope with the details of the Sender, the name of the item and the purchase number to the below address of the WORKING GROUP:

“SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC
Shurtan settlement, Guzar district,
Kashkadarya region, 180300
Republic of Uzbekistan
Tel./ Fax: +998 (75) 552-40-22; +998 (75) 552-41-95
+998 (75) 552-41-63
E-mail: competition@sgcc.uz
Web site: www.sgcc.uz

Пакет с закупочными документами должен быть своевременно доставлен курьерской почтой или нарочно в опечатанном конверте с реквизитами отправителя, наименованием предмета и номером закупа по нижеуказанному адресу РАБОЧЕГО ОРГАНА:

ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС»
пос. Шуртан, Гузарский район,
Кашкадарьинска обл., 180300
Республика Узбекистан
Тел/Факс: +998 (75) 552-40-22; +998(75) 552-41-95
+998 (75) 552-41-63
E-mail: competition@sgcc.uz
Веб сайт: www.sgcc.uz

After 17-00 (GMT+5) of Tashkent time on May 28, 2020 the Documents submitted by Companies for the participation in the competition shall NOT BE ACCEPTED.

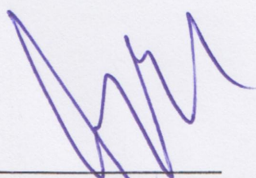
После 17-00 (GMT+5). Ташкентского времени «28» мая 2020 г. документы, представляемые компаниями для участия в закупке, НЕ ПРИНИМАЮТСЯ.

«Shurtan gas chemical complex» LLC.
Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region,
Guzar district, Shurtan settlement, 180300
Tel.: (998-75) 221-02-27, Fax: (998-75) 552-40-16, www.sgcc.uz,
sgcc@sgcc.uz

«Shurtan gaz kimyo majmuasi» mas'uliyati cheklangan jamiyati
O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati
G'uzor tumani, Sho'rtan qo'rg'oni, 180300
Tel.: (998-75) 221-02-27, Faks: (998-75) 552-40-16
www.sgcc.uz, sgcc@sgcc.uz

The detailed information about the Technical Characteristics (technical assignment) and the rules for Documents submission can be obtained from the Working Group. Подробную информацию о технических параметрах (техническое задание), правил представления документов можно получить у Рабочего органа.

The date of opening competition proposals – 29.05.2020y /
Дата вскрытия конкурсных предложений – 29.05.2020г.



A. E. Mavlonov / А. Э. Мавлонов
Deputy of Director / Заместитель Директора